

靜宜大學出國研修學生心得報告書

- ◇ 此心得報告書須在回國兩週內繳交，請寄至411ifamily@gmail.com
 ◇ 411遊留學中心確認收到本心得報告書後始能抵免學分

姓名	潘渝萱	日期	109年 8 月 10 日
班級/學號	延畢生/410553708		
研修管道	<input checked="" type="checkbox"/> 交換學生 <input type="checkbox"/> 語言學校 <input type="checkbox"/> 雙聯學制		
研修國家/學校名稱	日本／愛知淑德大學		
研修期間	109年 4 月至109 年 8 月 <input checked="" type="checkbox"/> 一學期 <input type="checkbox"/> 兩學期		
1. 在國外研修期間的花費共_____台幣 (學費_____元、機票_____元、住宿_____元、交通_____元、膳食_____元、保險_____元、其他生活費_____元) 2. 在國外研修時的住宿是 <input type="checkbox"/> 學校宿舍 <input type="checkbox"/> 外面租屋 <input type="checkbox"/> 寄宿家庭 3. 學校 <input checked="" type="checkbox"/> 有 <input type="checkbox"/> 沒有 學伴制度 4. 國外研修期間共修了_5_堂課、共_____學分			

※心得報告--1,500字以上，包含以下內容

1. 研修國家與學校簡介 (學校環境、地理位置等)
2. 前置作業心得 (機票、簽證、保險等)
3. 課程學習心得 (選課、課程內容、語言課程、學伴、上課方式等)
4. 生活心得 (住宿、伙食、交通、天氣、節慶、交友、活動等)
5. 其他心得或建議
6. 國外研修期間相片至少兩張 (推廣用，請另外附檔)

學校位於愛知縣名古屋市千種區的私立大學，學校分為兩個區域1. 長久手キャンパス2. 星が丘キャンパス，像留學生別科、交流文化學部等等在星が丘キャンパス的裡面，因為日本緊急事態宣言的關係，簽證無法申請，導致於4月春季班開學，會先寄上課需要的教課書。前面先進行分班測驗，測驗的題目像是日文檢定的模式，當中有語彙、文法、句子重組、閱讀測驗。測驗完的結果會再另外寄信通知。總共分成兩班「上級1」「上級2」我被分到「上級1」線上課程是採用「Teams」或是「zoom」上課。另外，選課的話，日本學校會寄一張表格填寫要的課程，必修的上課時間已經幫我們規劃好上課時段及任課導師。剩下交流文化學部選修的課程，總共有五堂選修課「上級1」的話最少需要選擇兩門。選課的時候會隨附寄一封授業概要詳細地說明上課的內容、上課時段、評分方式等等，比較特別的是有花道、書道可以做體驗，但其中花道的課程需要過去才能上課，決定好之後再自行填入表格裡繳交。如看不懂的話可以由新生訓練時詢問老師再提交選修的課程。

必修課程是「読解・作文」「視聴解」「速読」

選修的課程是「日本語非母語話者のためアカデミック・ライティングⅠ」「観光文化2」

「読解・作文」上課的內容是理解課文的大意，透過單字跟單字完成課文的段落、文法練習、句型構成等等。另外，還有作文及內容確認及發展，上課時會跟同學們討論、分享及提出看點。

功課的話有查詢單字的意思、填空出詞彙相關使用的用法、2~3個課文中的語彙組成一段文章或是故事等等，這些功課都會當成是考題出題。考前一周，老師都會

先給一份練習題給我們做，再選出裡面的題目重新配對出成考題。

「視聽解」總共分成「言語景觀」「ことばとコミュニケーション」「仕事と人生」三大部分，上課時會給我們看相關主題影片，前面會先講解，再延伸出問題給我們思考一起做討論，老師會一個一個點名輪流叫人。

功課的話有單字的查詢但不能照著辭書的翻譯要自己去思考、文法的練習、照樣造句等等。另外還有貼近日常生活中的問題要我們去調查，例如

自己國家的民間表示和公共表示、都市／地方的優勢及劣勢、少子化的問題等等。另外，會有3次發表的課題。老師希望我們多用日文溝通所以說日語的機會變很多，最後一次發表的主題要我們先想題目，再給老師看過修正過後，隔天請到交流文化學部的日本人做訪問，總共進行3輪。做成ppt 發表內容，再請每個人評價及提出問題。最後，還有跟讀練習，幫助提升自己日文的口說能力

「速讀」上課的內容是學習1~3個文法、訓練我們快速地找到關鍵字、統整能力，花最少的時間找到對應的答案。

作業的話通常都會是一篇文章、新聞記事、寓言故事等等照著題目所問的問題回答。

包括是非題、應用題、大意統整等。

「日本語非母語話者のためアカデミック・ライティングⅠ」上課的內容

藉由文章的練習，自身的想法及意見，寫出正確日文為目標。需要想3個主題敘事完之後再選擇想要寫的題目，會有一個「アウトライン」的指示，首先是導入、概要、重要的部分再來是統整。寫之前要先確認是否有照著它的規則寫作，再給老師看過，沒問題再書寫。老師修改完後會用黃色螢光筆註記，這部分語意不清楚、助詞用錯、時態不對等等。

「觀光文化2」因為選修這堂課的留學生並不多，老師是用先前錄製的影片給我們看，在寫讀書心得繳交。

國際交流中心有舉辦跟當地的日本人交流的活動的機會是在4月26日(月)11:45~12:25 這時段舉行，會有遊戲及自由聊天的時間，當天玩的遊戲是想一個問題會聯想到的東西，跟對方一樣就沒得分反之不一樣就得一分，再來是由日本人發問問題，叫到名字的依序回答。短暫的幾分鐘很快就結束了。後來，留學生別科擔任的山本老師知道我們身邊沒有日本人可以練習日文。因此提出了一個方式可以讓想學中文的日本人做語言交換。從5月開始跟分配到的2個日本人(山本、山口同學)每個禮拜各一次約30分鐘，日文20分、中文10分鐘的規定，持續一個月左右。給了我們練習說日文的對象，讓自己能多增加日文口說的時間。交流的這段期間也發覺自己的日文流暢許多。

課程到了最後，交流文化學部的學生想讓留學生們一起逛名古屋，因此在7月31日16時這天，集合所有的留學生一齊共襄盛舉，用線上連線的方式，帶給我們身歷其境的享受，參觀了名古屋城、栄、大須、大学キャンパス。

2021年1月中旬收到了愛知淑德大學的學生個票、在留資格認定證明書、入学許可書、入学誓約書等等相關的資料，但在3月中日本緊急事態宣言還尚未解除就無法辦理簽證，很不幸地4月仍沒好轉，最後只能採用線上課程的方式進行。由於是

線上上課的方式，沒機會遇到其他留學生，只有一起上課的留學生比較熟悉而已。4個月過去了，課程也告一段落了。剛開始功課多到每天都盡量在期間內繳交，有的時候因為要銜接明天的上課內容，僅有一天半的時間要完成，但通常不會花太多時間，只是休閒時間都被壓縮掉了，一個禮拜至少都會有5-6項功課，比較需要花時間的都會給時間到假日前，時間上算是蠻充分的。雖然覺得累卻也漸漸習慣了，語言真的是多聽多講就會慢慢恢復以往的水準，甚至更加進步許多。雖然沒去到當地難免覺得可惜也有很多事被侷限住，原先的規劃也因此打住。但留學生別科的老師、交流國際中心的老師都盡可能想辦法讓我們有多的機會可以跟日本人交流及互動、鼓勵我們多說多想不要害怕說錯，老師們都會很有耐心地教導，如果再次選擇我還是會決定在「愛知淑德大學」留學的。